



## Gemeinderat

- 3** – Verhandlungsbericht
- Photovoltaikanlage

## Gemeindeverwaltung

- 4** – Bauwesen
  - Schallschutzprogramm 2015
  - Einwohnerstatistik per 31.08.2015
- 5** – Abfuhrdaten
  - Entsorgungsstelle
  - Pikettdienst, Wasserversorgung
  - Brückenwaage
  - Poststelle Hochfelden
  - Gebührenkehrsäckle
  - Forsthaus / Schützenhaus
  - Jubilare Oktober und November 2015
- 6** – Infos zur Gemeindeverwaltung
  - Personelles aus dem Gemeindehaus
  - Gemeindeammann- und Betriebsamt
  - KESB
  - Stadtpolizei Bülach
- 7** – Postagentur im Volg
  - SBB-Tageskarten

## Schulen

- 8** – Aus den Verhandlungen der Schulpflege
- 9** – Magdalena Baach
  - Infos zur Primarschule

## Bibliothek

- 10** – Infos zur Schul- und Gemeindebibliothek

## Gesundheitsdienste

- 11** – Infos zu den Gesundheitsdiensten

## Hochfælde mitenand

- 13** – Anmeldung zum 8. Weihnachts-Markt

## Reformierte Kirchgemeinde

- 14** – Infos zur reformierten Kirchgemeinde

## Jungbürgertag

- 17** – Impressionen

## AJUGA

- 21** – AJUGA: Bericht zum Schulstart und andere News

## Katholische Kirchgemeinde

- 22** – Infos zur kath. Kirchgemeinde

## Vereine und Organisationen

- 25** – MUKI-/VAKI-Turnen Hochfelden
  - IG Ortsmuseum Hochfelden
- 27** – Männerchor Hochfelden
- 29** – Familienverein
- 31** – TV Hochfelden
  - KJZ und BIZ, Bezirke Bülach / Dielsdorf

## Informationen

- 33** – Volkshochschule Region Bülach
- 34** – Elternbildung Kanton Zürich
  - Veranstaltungskalender
  - Rechtsauskunft
  - Impressum
- 35** – Polizei
  - Theatergruppe Männerchor
  - Konzertchor Zürcher Unterland

## Editorial

Liebe Hochfelderin,  
lieber Hochfelder



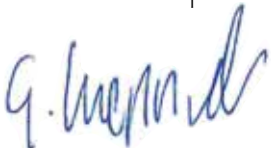
Mit besonderer Freude blicke ich auf den 31. Juli zurück: Unser Dorf-Fest zum National-Feiertag war ein

rundum gelungener Anlass. Der Fest-Redner Kantonsrat Hans-Heinrich Raths sprach pointiert über unsere Gesellschaft und unser Dorf und traf in vielen Punkten den Nagel auf den Kopf. Vorzüglich wie immer wurden wir von der Frauenriege und ihren vielen fleissigen Helfern bewirtschaftet und auch der Wetter-Gott war uns gnädig gesonnen: Der Abend durfte wie geplant mit einem grandiosen Feuerwerk der Firma Pyromantic Fireworks ausklingen. An dieser Stelle danke ich allen Mitwirkenden ganz herzlich für ihr Engagement. Fast noch spektakulärer gestaltete sich der Jungbürgertag der Jahrgänge 1996/1997 am 5. September. Mit 10 Jungbürgern und -bürgerinnen fuhren wir in den Erlebnispark Lochmühle. Nach einem üppigen Mittagessen starteten wir durch zur Bauernhof-Olympiade: Unter grossem Gelächter ging es los mit Kuhmelken und Bullenreiten. Zweite Station auf unserem Parcours war der Flying Fox (= Seilbähni). Ganz nach dem Motto «Yolo» (you only live one / du lebst nur einmal) stürzten sich alle wagemutig – weil gut gesichert – quer

über die Schluchten. Gut eingetrichtert vom Bullen-Reiten wurden auf der dritten Station einige Runden mit dem Quad unfallfrei absolviert. Sogar für die letzte Station der Bauernhof-Olympiade, dem traditionellen Nageln und Hufeisenwerfen, blieb noch ausreichend Kampf-Geist übrig. Zurück in Hochfelden pflanzten unsere Jungbürger/-innen am Weiher den traditionellen Jungbürgerbaum. Wir dürfen auf einen erlebnisreichen Tag zurückschauen. Haben Sie unsere neu gestaltete Homepage schon entdeckt <http://hochfelden.ch>? Was lange währt wird (immer öfter) auch richtig gut: Mit einem frischen Design, einer verbesserten Navigation und Seiten-Struktur präsentiert sich unsere Gemeinde nun zeitgemäss und modern «dem Rest der Welt». Nebst Festen und Ausflügen arbeitet der Gemeinderat natürlich auch. Der Budgetprozess ist abgeschlossen und die Finanzplanung steht. Ein Projekt, das uns im Moment beschäftigt, ist die Erstellung eines kommunalen Richtplans. Im Rahmen der langfristigen Raumentwicklungsstrategie des Kantons Zürich beteiligt sich Hochfelden zusammen mit den Kreisgemeinden Bülach, Höri, Bachenbülach und Winkel an einem Pilotprojekt zur Erarbeitung eines gemeinsamen kommunalen Richtplans. Die Arbeiten gehen zügig voran: Im Einladungsverfahren wurden diverse Raumplanungsbüros evaluiert, die die Gemeinden im Prozess

begleiten sollen. Der Zuschlag ging an die Firma Metron, Spezialistin für Architektur, Raumentwicklung, Verkehr, Landschaft, Städtebau, Strategische Planung und Prozesse. Nach ersten Arbeiten der Exekutiven werden im Laufe des kommenden Jahres auch Sie, liebe Hochfelder und Hochfelderinnen, die Möglichkeit erhalten, Ihre Ideen einzubringen, der Gemeinderat wird Sie rechtzeitig informieren. Ich rechne mit Ihrem Interesse und hoffe auf rege Mitarbeit. Sobald der kommunale Richtplan in die Zielgerade einbiegt werden auch wir unsere Bau- und Zonenordnung entsprechend anpassen. Für das Projekt Alterswohnen liegt inzwischen die Machbarkeitsstudie vor. Momentan prüfen wir die Zahlen und Tragbarkeit. Aufgrund der zu erwartenden schweren Bauarbeiten für die neue Bushaltestelle auf der Höhe der Brückenwaage haben wir die Neugestaltung des Dorfweihers für ein Jahr zurückgestellt: Die geplante Neu-Bepflanzung würde durch den Baubetrieb zu sehr in Mitleidenschaft gezogen werden. Interessiert Sie der Stand weiterer Projekte unserer Gemeinde? Der Gemeinderat und ich geben Ihnen gerne und jederzeit Auskunft.

Herzliche Grüsse,  
Ihre Gemeindepräsidentin



## VERHANDLUNGSBERICHT

### Finanzielle Unterstützung

Der Gemeinderat finanziert das Theaterstück «En fuule Zauber!» des Theater Dampf, Grünigen. Das Theater Dampf produziert seit über 10 Jahren Theaterstücke für Kinder ab 5 Jahren. Der Familienverein wird die Organisation für eine Aufführung im Frühjahr 2016 übernehmen. Das genaue Datum wird zu einem späteren Zeitpunkt publiziert.

### Asylunterkunft

Von Ende September bis anfangs November 2015 werden die Container für die Asylsuchenden umgebaut. Während des Umbaus sind die Container nicht bewohnbar, so dass die Bewohner während dieser Zeit in eine andere Unterkunft im Kanton Zürich untergebracht werden.

### Sozialbehörde: Stille Wahl

Auf die Ausschreibung vom 11. Juli 2015 ist dem Gemeinderat folgende Person als gültiger Kandidat vorgeschlagen worden:

- Daniel Kappeler, geboren 1972, technischer Kaufmann, Alte Poststrasse 6, 8182 Hochfelden

Nach Ablauf der Nachfrist von 7 Tagen sind keine weiteren Personen dazu gekommen. In Anwendung von Art. 7 der Gemeindeordnung und § 54 des Gesetzes über die politischen Rechte (GPR) wurde oben genannte Person vom Gemeinderat am 14. September 2015 in stiller Wahl als gewählt erklärt.

### Eidg. Luftfahrtgesetz: Stellungnahme

Die Luftfahrt ist weitgehend Bundesangelegenheit. Im Eidg. Luftfahrtgesetz wird Wesentliches geregelt. Das Gesetz ist in Revision; ein Revisionsteil befindet sich momentan in der Vernehmlassung. Obwohl betroffene Gemeinden nicht um eine Stellungnahme angefragt worden sind, gibt der Gemeinderat Hochfelden in Absprache mit dem Schutzverband der Bevölkerung um den Flughafen Zürich zu Händen des Bundesamtes für Zivilluftfahrt eine Stellungnahme ab. Er fordert, dass die Zuständigkeit für die An- und Abflugverfahren nicht zum Bund verschoben wird, auch sollen die Anforderungen an die Infrastruktur (z.B. die notwendigen Pistenlängen) und den Betrieb (z.B. die Länge der Nachtflugsperrezeit) nicht vom Bund befohlen werden. Zudem darf keine Einschränkung beim Öffentlichkeitsprinzip erfolgen. Und zuletzt soll auf eine Reduktion des Anteils der Mineralölsteuer zu Ungunsten des Umweltschutzes verzichtet werden.

### Raumplanung: Verordnung über die einheitliche Darstellung von Nutzungsplänen

Die Baudirektion des Kantons Zürich lädt die Gemeinden ein, sich zur Totalrevision der Verordnung über die einheitliche Darstellung von Nutzungsplänen zu äussern. Die Darstellungsverordnung ist seit über 35 Jahren in Kraft und wird den heutigen Anforderungen an eine zeitgemässe pla-

## Photovoltaikanlage

An der Gemeindeversammlung vom 17. Juni 2015 haben die Stimmberechtigten das Projekt Photovoltaikanlage für die beiden Gebäude Werk-/Feuerwehr und Entsorgungsstelle genehmigt. Während den Sommermonaten wurde die Ausschreibung durchgeführt. Das wirtschaftlich günstigste Angebot hat die Firma Jaisli Xamax, Dietikon, eingereicht. Die Firma führt die entsprechende Installation auf den beiden Gebäuden durch. Gleichzeitig werden zu gleichen Konditionen Installationen auf Privathäusern der Bevölkerung offeriert. Interessenten können sich direkt mit der Firma Jaisli-Xamax AG, Limmatfeld-Strasse 20, 8953 Dietikon, Herrn Thomas Werner, 043 344 33 61, [t.werner@jaisli-xamax.ch](mailto:t.werner@jaisli-xamax.ch), in Kontakt treten und sich eine Offerte unterbreiten lassen. Den notwendigen Fragebogen können Sie auch unter [www.hochfelden.ch](http://www.hochfelden.ch) herunterladen (unter Aktuelles).

nerische Darstellung von Nutzungsplänen nicht mehr gerecht. Da die meisten Bestimmungen Änderungen erfahren, ist daher eine Totalrevision vorgesehen. Die Totalrevision steht in direktem Zusammenhang mit der Einführung und dem Betrieb des ÖREB Katasters (öffentlich-rechtlichen Eigentumsbeschränkungen). Die Verordnung gilt für verbindliche Nutzungspläne, d.h. den dem Genehmigungsverfahren unterstehenden Plänen. Den Gemeinden ist es nach wie vor freigestellt, für graphisch aufbereitete, nicht grundeigentümergebundene Plandarstellungen oder kommunale GIS Lösungen ein abweichendes Darstellungsmodell zu definieren. Im Interesse des Nutzers wird jedoch davon abgeraten. Der Gemeinderat hat nach Rücksprache mit dem Bauamt eine entsprechende Stellungnahme verfasst, welche die Bedürfnisse einer Gemeinde in der Grössenordnung von Hochfelden berücksichtigt.

## Grundstückgewinnsteuern

Für sieben Handänderungen wurden Grundstückgewinnsteuern im Gesamtbetrag von Fr. 444'790.00 veranlagt.

Der Gemeinderat

## BAUWESEN

Es wurden folgende baurechtliche Bewilligungen erteilt:

- *Werner Winkler*, Im dicken Bäumli 1  
Wohnraumerweiterung und Anbau mit Heizungserneuerung, Gebäude Nr. 246, Grundstück Nr. 550
- *Linda Stöpel*, Bergstrasse 1  
Erstellen einer Sichtschutzwand, Grundstück Nr. 384
- *Wotan Kern*, Breitstrasse 6  
Erstellen einer Terrassenüberdachung, Gebäude Nr. 495, Grundstück Nr. 718
- *Manuela und Stefan Fedier*, Willenhofstrasse 14a  
Erstellen einer Stützmauer und Treppe mit weiteren Umgebungsarbeiten, Gebäude Nr. 520, Grundstück Nr. 743
- *Fritz und Elisabeth Gutknecht*, Rebhaldenstrasse 12  
Erstellen einer Luft-Wasser Wärmepumpe
- *Werner Straehl*, Kreuzhaldenstrasse 15, 8192 Glattfelden  
Erstellen von zwei zusätzlichen Aussenparkplätzen bei Gebäude Nr. 397, Grundstück Nr. 473, Im Jakobstal 3

## Schallschutzprogramm 2015 wird öffentlich aufgelegt

Die Flughafen Zürich AG hat beim Bundesamt für Zivilluftfahrt (BAZL) ein Schallschutzprogramm zur Genehmigung eingereicht. Dieses wird ab dem 7. September während 30 Tagen in den betroffenen Gemeinden öffentlich aufgelegt.

Das beim BAZL zur Genehmigung eingereichte Schallschutzprogramm 2015 baut auf dem «Programm 2010» auf, welches Ende der 90er Jahre gestartet wurde und in dessen Rahmen bislang knapp 200 Millionen Franken in Schallschutzmassnahmen investiert wurden. Das jetzt vorliegende Programm wurde durch die Flughafenbetreiberin Ende Juni beim BAZL eingereicht und geht ab dem 7. September in die öffentliche Auflage. Die betroffene Bevölkerung hat während 30 Tagen die Möglichkeit, auf allen im Gebiet des Schallschutzprogramms 2015 liegenden Gemeindegemeinden oder auf der Webseite des Kantons Zürich die Gesuchsunterlagen einzusehen und sich dazu zu äussern. Allfällige Einsprachen müssen beim BAZL innerhalb der Auflagefrist eingereicht werden, dieses wird nach Auswertung

der Eingaben über die Genehmigung eine Verfügung erlassen.

Das Schallschutzprogramm 2015 umfasst alle Gebiete, welche gemäss den Lärmberechnungen zum aktuellen Betriebsreglement von Lärmimmissionen über dem Immissionsgrenzwert betroffen sind sowie diejenigen Gebiete, in welchen dies gemäss den Lärmberechnungen zum sogenannten Betriebsreglement 2014 der Fall sein wird. Neu werden Betroffene in insgesamt 25'000 Wohneinheiten in 27 Gemeinden von Schallschutzmassnahmen oder Rückerstattungen für bereits erfolgte Lärmsanierungen profitieren. Mit dem Schallschutzprogramm 2015 erhöhen sich die Gesamtinvestitionen der Flughafen Zürich AG für Schallschutzmassnahmen auf rund 340 Millionen Franken. Die Umsetzung der Massnahmen soll bis 2025 erfolgen.

Weitere Informationen finden Sie seit dem 4. September unter [www.afv.zh.ch/auflagen](http://www.afv.zh.ch/auflagen).

→ Die Unterlagen können bis zum 6. Oktober 2015 auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden.

## EINWOHNERSTATISTIK PER 31. AUGUST 2015

Bevölkerung Anfang Monat .....	1998
Lebendgeborene .....	2
Gestorbene .....	0
<b>Geburtenüberschuss .....</b>	<b>2</b>
Zugezogene .....	11
Weggezogene .....	10
<b>Mehr Zugezogene .....</b>	<b>1</b>
<b>Gesamtzunahme .....</b>	<b>3</b>
<b>Bevölkerung am 31. August 2015 .....</b>	<b>2001</b>

Zusätzlich sind 9 Wochenaufenthalter, 1 Nebenniedergelassener, 3 Kurzaufenthalter, 2 Asylbewerber und 3 vorläufig aufgenommene Asylbewerber angemeldet.

## ABFUHRDATEN

### Hauskehricht

jeden Freitag ab 07.00 Uhr

### Grüngut

jeden Montag ab 07.00 Uhr

### Häckseln

6. November

### Altpapiersammlung

21. November

### Kleider- und Schuhsammlung

Oktober

### Haushalt-Sonderabfälle

Höri: 11. November, 13.00 bis 16.30 Uhr,  
Sammelstelle Feldwiesenstrasse

## ENTSORGUNGSSTELLE

### 1. April – 31. Oktober

Montag..... 17.00 – 18.30 Uhr

Mittwoch..... 17.00 – 18.30 Uhr

Samstag..... 09.30 – 12.00 Uhr

### 1. November – 31. März

Mittwoch..... 17.00 – 18.30 Uhr

Samstag..... 09.30 – 12.00 Uhr

## PIKETTDIENST

### WASSERVERSORGUNG

Die Wasserversorgungen Neerach und Hochfelden haben eine gemeinsame Pikettorganisation.

Ausserhalb der Bürozeiten erreichen Sie in **Notfällen** den Pikettdienstleistenden unter der **Telefonnummer 079 300 89 58**.

## BRÜCKENWAAGE

Der Werkbetrieb Hochfelden bewirtschaftet die Brückenwaage beim alten Feuerwehrgebäude:

**Kontakt: 079 418 25 70 oder  
079 501 07 04**

## POSTSTELLE HOCHFELDEN

Telefon 058 453 64 78

### Öffnungszeiten bis 6. Oktober 2015

Vormittag..... 07.30 – 11.15 Uhr

Nachmittag..... 16.00 – 17.45 Uhr

Samstag..... 08.00 – 11.00 Uhr

## Gebührenkehrichtsäcke

Die Interessengemeinschaft Kehrichtsackgebühr Zürcher Unterland (IGKSG) senkt die Preise für die Gebührenkehrichtsäcke. Gestützt auf Art. 20 Ziff. 7 der Gemeindeordnung hat der Gemeinderat am 23. Juni 2015 die Gebühren für Kehrichtsäcke per **1. Januar 2016** angepasst (Rekurs vorbehalten).

Sacktyp	alter Preis pro Rolle inkl. MwSt	neuer Preis pro Rolle inkl. MwSt
17 Liter (10er Rolle) .....	Fr. 9.50 .....	Fr. 8.70
35 Liter (10er Rolle) .....	Fr. 18.00 .....	Fr. 16.50
60 Liter ( 5er Rolle) .....	Fr. 13.50 .....	Fr. 12.40
110 Liter ( 5er Rolle) .....	Fr. 21.00 .....	Fr. 19.30

Es werden die gleichen Gebührensäcke verwendet wie bisher. Es ändert nur der Preis. Bereits gekaufte und angebrauchte Gebührensack-Rollen mit dem alten Tarif können problemlos aufgebraucht werden. Es findet kein Umtausch und keine Rückvergütung statt.



## FORSTHAUS

Für Veranstaltungen wird das Forsthaus an Private und Vereine vermietet. Es bietet Platz für 50 Personen (drinnen).

### Reservationen:

Maja Gassmann  
08.30 – 09.30 Uhr, 15.00 – 16.30 Uhr  
Telefon 044 860 20 28



## SCHÜTZENHAUS

Die Schützenstube Hochfelden wird an Private und Vereine für Veranstaltungen bis 70 Personen (drinnen) vermietet.

### Reservationen:

Gemeindeverwaltung,  
Telefon 043 411 30 18

## Jubilare Oktober und November 2015

### Goldene Hochzeit

Anna und Otto Hiltbrand-Kläusli, Schachenstrasse 13  
Heiratsdatum: 20. November 1965

### 98 Jahre

Ida Heidelberger-Vollenweider, Willenhofstrasse 16  
Geburtsdatum: 29. November 1917

### 80 Jahre

Dorothea Keller-Böge, Buckweg 1  
Geburtsdatum: 29. Oktober 1935

## GEMEINDEVERWALTUNG PERSONELLES AUS DEM GEMEINDEHAUS



**Öffnungszeiten**  
Freitag, 2. Oktober 2015  
schliesst die Verwaltung  
bereits um 16.00 Uhr  
wegen eines Betriebs-  
ausfluges.

**Schalter-Öffnungszeiten**  
**Vormittag**  
Montag bis Freitag ..... 09.30 – 11.45 Uhr

**Schalter-Öffnungszeiten**  
**Nachmittag**  
Montag, Mittwoch  
und Freitag ..... 14.00 – 16.30 Uhr  
Dienstag ..... geschlossen  
Donnerstag ..... 14.00 – 18.30 Uhr  
Sprechstunden nach Vereinbarung

**Telefonnummern**  
Einwohneramt ..... 043 411 30 10  
Steueramt ..... 043 411 30 12  
Gemeindeschreiber ..... 043 411 30 13  
Finanzverwaltung ..... 043 411 30 18  
Sozialamt ..... 043 411 30 17  
Fax ..... 043 411 30 14

**Adresse**  
Gemeindeverwaltung  
Gemeindehausstrasse 4, 8182 Hochfelden  
www.hochfelden.ch, info@hochfelden.ch



... ich hier eine Ausbildung mache.  
Samantha Abt

Am 17. August 2015 hat Samantha Abt ihre dreijährige Ausbildung zur Kauffrau Profil E bei der Gemeindeverwaltung begonnen. Wir heissen Samantha Abt herzlich willkommen und wünschen ihr viel Freude und Erfolg während der Lehre.

*Das Team der Gemeindeverwaltung*

### GEMEINDEAMMANN- UND BETREIBUNGSAMT

Stadtammann- und Betreibungsamt  
Bülach, Feldstrasse 99, 8180 Bülach,  
Telefon 044 863 12 10

### KINDES- UND ERWACHSENENSCHUTZ-BEHÖRDE (KESB)

**Individuelle Beratungszeiten können jederzeit vereinbart werden.**

Kindeg- und Erwachsenenschutzbehörde  
Bülach Nord  
Feldstrasse 99, 8180 Bülach  
Telefon 044 863 12 50  
Fax 044 863 12 55  
kesb-nord@buelach.ch

**Öffnungszeiten:**  
Montag bis Mittwoch: 08.00 – 12.00 Uhr  
14.00 – 17.00 Uhr  
Donnerstag: 08.00 – 12.00 Uhr  
14.00 – 18.30 Uhr  
Freitag: 08.00 – 14.00 Uhr

### STADTPOLIZEI BÜLACH

Die gemeindepolizeilichen Aufgaben werden durch die Stadtpolizei Bülach erledigt.

**Kontaktangaben:**  
Stadtpolizei Bülach  
Allmendstrasse 4, 8180 Bülach  
Telefon: 044 863 13 00  
Fax: 044 863 13 11  
E-Mail: stadtpolizei@buelach.ch  
Internet: www.buelach.ch

**Öffnungszeiten:**  
Montag bis Mittwoch: 08.00 – 12.00 Uhr  
14.00 – 17.00 Uhr  
Donnerstag: 08.00 – 12.00 Uhr  
14.00 – 18.30 Uhr  
Freitag: 08.00 – 14.00 Uhr  
Individuelle Beratungszeiten können jederzeit vereinbart werden.

Für Notfälle ist wie bisher die Telefonnummer **117** zu wählen.

Das Fundbüro ist bei der Gemeindeverwaltung Hochfelden.

**Spezielles über die Poststelle:**

**ÜBERGANG POSTSTELLE ZUR POSTAGENTUR  
IM VOLG**

Die **Eröffnung der Agentur im Volg findet am Mittwoch, 7. Oktober 2015** statt. Die Poststelle ist somit am Dienstag, 6. Oktober bis um 17.45 Uhr zum letzten Mal geöffnet.

**Neue Öffnungszeiten der Postagentur im Volg**

**Montag bis Freitag:**  
06.30 Uhr durchgehend bis 19.00 Uhr

**Samstag:**  
07.00 Uhr durchgehend bis 16.00 Uhr

**Dienstleistungen**

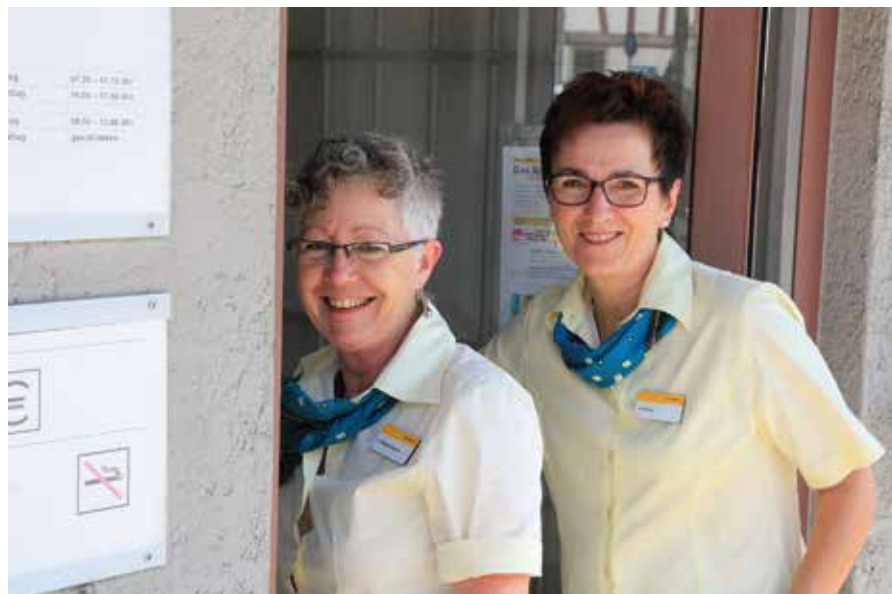
Bitte beachten Sie: Das Dienstleistungsangebot gilt von Montag bis Freitag bis 18.00 Uhr, am Samstag bis 11.00 Uhr. Das bedeutet, dass Sendungen, die nach diesem Zeitpunkt aufgegeben werden, erst am folgenden Werktag verarbeitet werden.

Die Agentur Hochfelden hat den Vorteil, dass avisierte Sendungen (gelbe Abholungseinladung) noch am Feierabend abgeholt werden können.

Alltäglichen Postdienstleistungen können auch in der Postagentur wahrgenommen werden.

- **Einzahlungen**  
Weiterhin können **Einzahlungen in der Agentur getätigt werden (auch mit dem gelben Quittungsbüchlein). Einzahlungen können nicht nur wie bisher mit der Postcard, sondern neu auch mit postfremden EC- oder Maestro-Karten beglichen werden – jedoch nicht mit Bargeld.**

Alle übrigen Postdienstleistungen können jedoch mit Bargeld, Postcard und postfremden EC- oder Maestro-Karten bezahlt werden (z.B. Porto, Briefmarken etc.).



Sehr geehrte Postkunden von Hochfelden

Wie Sie sicher erfahren haben, bedienen wir Sie am 6. Oktober 2015 zum letzten Mal auf unserer Poststelle in Hochfelden. Für die langjährige Treue und Unterstützung möchten wir uns ganz herzlich bedanken.

*Ihr Postteam, Cornelia Stössel-Gassner und Evelyne Bleuler*

**SBB-Tageskarten**

Die Gemeinde Hochfelden stellt zwei SBB-Tageskarten zur Verfügung. Diese können zu folgenden Bedingungen bezogen werden:

**Reservationen**

Reservationen werden frühestens 90 Tage vor dem Reisedatum entgegengenommen. Die Tageskarten sind online via Internet ([www.hochfelden.ch](http://www.hochfelden.ch)) zu reservieren. Der Zwischenhandel ist untersagt.

**Bezug**

Die Tageskarten können frühestens 90 Tage vor dem Reisetag bei der Gemeindeverwaltung bezogen werden. Die Karten sind persönlich abzuholen; ein Versand ist nicht möglich.

**Verhinderung**

Ein Umtausch der gekauften Tageskarten oder eine Rückerstattung des Kaufpreises ist ausgeschlossen. Für reservierte, aber nicht bezogene Tageskarten ist der volle Preis zu entrichten.

**Preis**

Pro Tageskarte und Benützungstag wird ein Preis von Fr. 40.00 erhoben. Besteller/innen ohne Wohnsitz in der Gemeinde Hochfelden bezahlen Fr. 45.00. Der Betrag ist beim Bezug der Karte bar zu entrichten.

**Last Minute Angebot**

Vor dem gewünschten Reisetag können Hochfelder Bewohner ab 14.00 Uhr SBB-Tageskarten zu einem reduzierten Preis von Fr. 25.00 online via Internet ([www.hochfelden.ch](http://www.hochfelden.ch)) reservieren und gegen Barzahlung am Schalter beziehen.

Am Dienstagnachmittag ist der Schalter der Gemeindeverwaltung geschlossen. Für Tickets an einem Mittwoch werden die Last Minute Tageskarten jeweils am vorangehenden Dienstag zwischen 09.30 und 11.45 Uhr zum reduzierten Preis am Schalter der Gemeindeverwaltung verkauft. Last Minute Tageskarten für Sams-, Sonn- und Montag sind am Freitag ab 14.00 Uhr am Schalter der Gemeindeverwaltung gegen Barzahlung erhältlich.

## AUS DEN VERHANDLUNGEN DER SCHULPFLEGE

### EDV in den Schulzimmern

#### Upgrade Notebooks

Die HP-Notebooks im Schulhaus wurden im 2011 angeschafft. Die Lebensdauer beträgt in der Regel 5 Jahre. Mit einem Austausch der Akkus im Juni 2014 konnte bereits ein Beitrag zur Lebensverlängerung geleistet werden. Inzwischen sind aber die Notebooks sehr langsam und ein Einsatz im Unterricht ist extrem mühsam geworden. Nach einem positiven Test mit einem einzelnen Gerät konnte das Problem mit dem Einbau einer SSD Harddisk in jedes Notebook gelöst werden. Mit einer neuen schnelleren Festplatte wird die Lebensdauer der Geräte wesentlich verlängert. Die Primarschulpflege hat für die Anschaffung von 39 Festplatten einen Kredit in der Höhe von Fr. 2'800.00 bewilligt. Der Ersatz der Notebooks ist erst für 2017 geplant.

### Unterhalt Schulanlagen

#### Wartungsvertrag Wärme- und Rauchabzugsanlage

Im Zusammenhang mit dem Umbau wurde in der Turnhalle eine Rauch- und Wärmeabzugsanlage eingebaut. Diese Anlage gewährleistet in einem Brandfall, dass:

- die Fluchtwege gegen Verqualmung gesichert sind
- der Feuerwehr einen schnellen und gezielten Löschangriff ermöglicht wird
- die Gebäudekonstruktion, -einrichtung und -inhalt geschützt sind

Um die Einhaltung dieser Punkte und somit jederzeit vorbehaltlosen Verlass auf eine entsprechende Einsatzbereitschaft zu gewährleisten, benötigen solche Sicherheitsanlagen eine regelmässige Wartung. Diese periodischen Kontrollen sollten gemäss den «Richtlinien der Vereinigung Kantonaler Feuerversicherungen» einerseits in regelmässigem Abstand durch den betriebseigenen Sicherheitsbeauftragten und andererseits in Form einer jährlichen Überprüfung durch die Lieferfirma durchgeführt werden.

Die Primarschulpflege hat mit der Firma MINIMAX für die Wärme- und Rauchabzugsanlage einen Wartungsvertrag abgeschlossen. Die jährlich wiederkehrenden Kosten von Fr. 425.00 werden ins Budget aufgenommen.

### Kindergarten Brestenbühl II Nachrüstung Schulwandbrunnen

Der Kindergarten Brestenbühl II am Kindergartenweg 6 wurde im Sommer 2012 minimal umgebaut und bezogen. Heute verfügen die Räumlichkeiten mit zwei Nasszellen mit je einem Lavabo, welche nur mit kaltem Wasser angeschlossen sind, eindeutig über zu wenige Waschmöglichkeiten. Im ganzen Kindergarten Brestenbühl II hat es kein Warmwasser; z.B. Pinsel auswaschen mit kaltem Wasser ist schwierig, die Farbe löst sich nicht. Der Kindergartenraum verfügt über einen separaten, zum Hauptraum offenen Raum, welcher als Gruppenraum genutzt wird. In diesem Raum befinden sich ein Warm- und Kaltwasseranschluss sowie ein Anschluss an die Kanalisation. Dort kann mit wenig Aufwand ein Schulwandbrunnen montiert werden. Bei der zukünftigen Nutzung als Bibliothek wird dies auch von Nutzen sein. Es

ist hier eine kleine Kaffeecke geplant. Die Primarschulpflege hat für die Anschaffung und Montage eines Schulwandbrunnens einen Kredit in der Höhe von Fr. 3'200.00 bewilligt.

### Tarifblatt für Lager und Schulreisen / Exkursionen

#### Änderung Verpflegungsbeitrag für Klassenlager

Um eine bessere Übersicht über die gültigen Tarife zu haben und um die Einheitlichkeit zu gewährleisten, wurde im Schuljahr 2011/12 ein Tarifblatt mit allen nötigen Angaben erstellt.

Das Volksschulamt (VSA) verfügte nun auf das neue Schuljahr 2015/16 eine Änderung der Verpflegungskosten für Schülerinnen und Schüler von Tagessonderschulen und Heimschülerinnen und Heimschüler. Diese Ansätze gelten sinngemäss auch für die Verpflegungsbeiträge für Klassenlager und mehrtägigen Schulreisen.

Die Erhebung des Elternbeitrags liegt bis zum festgesetzten Höchstansatz im Ermessen der Schulpflege. Die PS Hochfelden hat die Tarifänderung auf der Verfügung vom VSA vom 29. Mai 2015 zur Kenntnis genommen. Darin ist ein Höchstansatz von Fr. 22.00 pro Tag festgelegt. Die Primarschulpflege stellt fest, dass die Lehrpersonen sehr kostengünstig wirtschaften und durch Selbstkochen die Kosten tief halten. Um der allgemeinen Kostenerhöhung für Lebensmittel aber Rechnung zu tragen, passt die Schule Hochfelden ihre Ansätze an: Für Klassenlager und mehrtägige Schulreisen wird der Ansatz von Fr. 15.00 auf Fr. 18.00 pro Tag und Kind angehoben. Dies beinhaltet alle Tagesmahlzeiten; wobei An- und Abreisetag als je 1 Tag gelten.





Ich übe mein Amt als Schulpflegerin nun schon seit zwölf Jahren aus und bin somit dienstältestes Behördenmitglied der Schulpflege.

In diesen zwölf Jahren hat sich nicht nur die Volksschule an sich sehr stark gewandelt, auch die Aufgaben als Schulpflegerin haben sich verändert.

Mit der Einführung der Schulleitung entstand ein wichtiges Bindeglied zwischen Lehrkörper und Schulpflege. Unser Aufga-

bengebiet wandelte sich, operatives Arbeiten trat in den Hintergrund, strategisches Denken und Handeln war nun gefragt. Diese Trennung der Aufgaben ist uns SchulpflegerInnen zu Beginn recht schwer gefallen, inzwischen haben wir uns aber daran gewöhnt und wir können es uns nicht mehr anders vorstellen. Gerade im Bereich Personal, meinem Ressort, ist die Schulleitung viel näher am täglichen Geschehen. Sie erlebt täglich Freuden, Sorgen und Nöten der Lehrerschaft hautnah mit, viel intensiver, als wir Behördenmitglieder dies tun können.

Der ständige Austausch mit unserem Schulleiter, aber auch die Organisation und Durchführung der Mitarbeiterbeurteilung, sowie Schulbesuche ermöglichen mir aber trotzdem noch den Kontakt zu unserer Lehrerschaft.

Zusammen mit unserer Schulleitung bin ich für die Auswahl der neuen Lehrpersonen verantwortlich. Eine sehr spannende und arbeitsintensive Arbeit, die mich jedes Jahr aufs Neue sehr stark beansprucht und fordert.

Daneben betreue ich das schulergänzende Angebot: die Schulsozialarbeit, die Musikschule, das Musikangebot an unserer Schule, das Ressort Gesundheit, das Projekt «Senioren im Klassenzimmer», unsere Bibliothek und seit deren Einführung: die Tagesstrukturen der Primarschule Hochfelden. Hier investiere ich im Moment am meisten Zeit. In den letzten Jahren waren vor allem die Organisation, das Finden geeigneter Räumlichkeiten, der Ausbau des Angebotes und die Evaluation eines neuen Catering-Service die Themen, die mich am meisten beschäftigt haben.

In all diesen Aufgabengebieten gilt es an Sitzungen, Tagungen und Weiterbildungen teilzunehmen oder diese zu organisieren und durchzuführen.

Daneben ist es mir sehr wichtig, immer ein offenes Ohr für die Anliegen unserer Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen zu haben.

Ich habe in den vergangenen Jahren sehr viele positive Momente erleben dürfen. Viele Situationen haben mich gefordert und persönlich weitergebracht.

Das Vertrauen der Hochfelder Bevölkerung, welches ich seit vielen Jahren spüre, motiviert mich, all diese Aufgaben und Herausforderungen immer wieder anzunehmen.

Magdalena Baach

## PRIMARSCHULE HOCHFELDEN

### Kontakt

Primarschule Hochfelden  
Schulhausstrasse 12, 8182 Hochfelden  
www.schule-hochfelden.ch

### Schulleitung

Werner Stühlinger, Telefon 043 411 57 24  
schulleitung@schule-hochfelden.ch

Termin nach Vereinbarung

### Schulverwaltung

Delia Brasi, Telefon 043 411 57 28  
info@schule-hochfelden.ch

### Schalterzeiten

08.00–11.00 Täglich  
14.00–16.00 Dienstag und Donnerstag  
Während den Schulferien geschlossen.

### Schulsozialarbeit

Alex Bachmann, Telefon 043 444 04 77  
alex.bachmann@buelach.ch

Anwesend Montag und Dienstag

### Tagesstrukturen

Tanja Glauser, Telefon 077 418 25 21

### Termine

5. bis 16. Oktober 2015

Herbstferien

27. Oktober 2015

Elternweiterbildung «Umgang mit Geld»

2. und 3. November 2015

Weiterbildung Lehrpersonen und Herbstmarkt, beide Tage Schulfrei

5. November 2015

Tag der Pausenmilch durch die Landfrauen

10. November 2015

Räbelichtliumzug  
Kindergarten- und Unterstufe-Kinder

12. November 2015

Nationaler Zukunftstag

13. November 2015

Lesenacht

19. November 2015

Besuchsmorgen

### Voranzeige

18. Dezember 2015; 07.15 Uhr  
Adventssingen beim Gemeindehaus



Liebe Bibliotheksbesucherinnen und Bibliotheksbesucher

Seit dem Schuljahresbeginn haben wir jede Menge neue Medien angeschafft. Unten finden Sie eine kleine Auswahl von Büchern für jede Altersstufe.

Die neuen **Familien-DVDs** erfreuen sich bereits grosser Beliebtheit.

Um die Ferien-Erinnerungen frisch zu halten, können unsere kleineren Leser die **englischen und französischen Erstlesebücher** ausprobieren.

Wir freuen uns sehr über Ihre **Anschaffungswünsche**. Gerne nehmen wir diese persönlich entgegen oder über den Online-Zugriff [www.bibliotheken-zh.ch/Hochfelden](http://www.bibliotheken-zh.ch/Hochfelden)

*Ihr Bibliothek-Team*

## ERWACHSENE



**Girl on the Train -  
Du kennst sie nicht, aber sie kennt dich.**  
von Paula Hawkins



**Nur einen Horizont entfernt**  
von Lori Nelson Spielman



**Nacht im Central Park**  
von Guillaume Musso



**Morgen kommt ein neuer Himmel**  
von Lori Nelson Spielman



**Montecristo**  
von Martin Suter

## OBERSTUFE



**Das Haus des Hades, Bd. 4**  
von Rick Riordan



**City of Ashes**  
von Cassandra Clare



**Die Clans der Seeker 01.  
Die Stunde des Fuchses**  
von Arwen Elys Dayton



**Touchdown – Ran an die Bälle!**  
von Alex Haas



**Angriff aus dem Netz –  
Der nächste Krieg beginnt im Cyberspace**  
von Brian Falkner

## MITTELSTUFE



**Minions – Das Buch zum Film**  
von Sadie Chesterfield



**Die drei ??? und der Hexengarten**  
von Kari Erhoff



**Das unsichtbare Mädchen**  
von Charis Cotter



**Mein Lotta-Leben;  
Ich glaub, meine Kröte pfeift!**  
von Alice Pantermüller



**Warrior Cats Staffel (3) –  
Geheimnis des Waldes**  
von Erin Hunter

## KINDER



**Minions - Wimmelbuch;  
Über 200 Dinge zum Entdecken!**  
von Trey King



**Auf Klassenfahrt**  
von Rüdiger Bertram



**Die Maus**  
von Claude Delafosse



**Flora und Ulysses –  
Die fabelhaften Abenteuer**  
von Kate DiCamillo



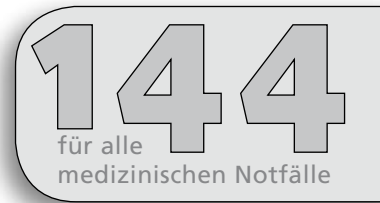
**Speedy, das kleine Rennauto –  
Der freche Monstertruck**  
von Nadja Fendrich

## Unsere Öffnungszeiten

Montag .....	15.00 – 17.00 Uhr
Mittwoch .....	17.00 – 19.00 Uhr
Freitag .....	18.00 – 20.00 Uhr
<b>Samstag</b> .....	<b>10.00 – 12.00 Uhr</b>
Ferienöffnungszeiten .....	freitags 18.00 – 20.00 Uhr

## Unsere Adresse

Bibliothek Hochfelden  
Kindergartenweg 4  
8182 Hochfelden  
Telefon 044 862 00 71  
[bibliothek@schule-hochfelden.ch](mailto:bibliothek@schule-hochfelden.ch)



## KINDER- UND JUGEND- HILFEZENTRUM KJZ

### Mütter- und Väterberatung

Es steht Ihnen das wöchentliche Angebot in Bülach zur Verfügung.

Ort: kjz, Schaffhauserstrasse 53, 8180 Bülach (im Erdgeschoss des Geschäftshauses Arkade beim Parkplatz Sonnenhof der Migros)

#### Zeiten:

Montag 09.30 Uhr – 11.30 Uhr  
Donnerstag 13.30 Uhr – 16.00 Uhr  
Dienstagnachmittag auf Voranmeldung

#### Telefonische Beratung

Täglich von 08.30 Uhr – 10.30 Uhr  
Telefon **043 259 95 45**

## GERIHELP

**Gerihelp** ist ein gerontologisches Beratungsangebot für das Zürcher Unterland, welches Fragen zu den Themen Alter, Gesundheit und Demenz, z.B. zu Entlassungsangeboten, zu Sozialversicherungsleistungen oder zum Umgang mit demenzkranken Menschen beantwortet. Es steht Betroffenen, Angehörigen, Fachleuten und Interessierten rund um die Uhr unter der Telefonnummer **044 854 66 00** oder per Mail [beratung@gerihelp.ch](mailto:beratung@gerihelp.ch) zur Verfügung.

Nebst gezielten Informationen werden auch weitergehende Beratungen oder konkrete Hilfeleistungen vermittelt.

## ZAHNÄRZTLICHER NOTFALLDIENST

für das Zürcher Unterland an Wochenenden und Feiertagen

Auskunft unter Telefon: **079 819 19 19**

## MAHLZEITENDIENSTE

### Frischer Mahlzeitendienst

Das Alterszentrum «Im Grampen» bietet von Montag bis Freitag einen frischen Mahlzeitendienst an. Das komplette Menu mit Hauptspeise und 2 Beilagen (zur Auswahl stehen Suppe, Salat und Dessert) wird an den gewünschten Tagen zwischen 11 und 12 Uhr nach Hause gebracht. Das Angebot kostet inkl. Hauslieferung Fr. 19.–. Es handelt sich um dieselben Menus wie im Restaurant des Alterszentrums.

### Neu werden die Mahlzeiten auch am Samstag und Sonntag geliefert.

Das Menu kostet nach Hause geliefert Fr. 21.–.

Bestellungen und Anfragen:

Telefon **043 411 37 37**

Fax **043 411 37 38**

E-Mail: [info@alterszentrum-buelach.ch](mailto:info@alterszentrum-buelach.ch)

## SPITEX- DIENSTLEISTUNGEN

Die Spitex-Dienstleistungen für die Einwohnerinnen und Einwohner von Hochfelden werden durch die Spitex Bülach erbracht.

Telefon **044 864 80 20**

Fax **044 864 80 21**

Mail **info@azb-spitex.ch**

Von Montag bis Freitag, 08.00 – 12.00 Uhr und 13.30 – 17.00 Uhr, sind wir persönlich für Sie da. Ausserhalb dieser Zeiten, an Wochenenden und Feiertagen, können Sie uns Ihre Nachricht auf den Telefonbeantworter sprechen.

## NOTFÄLLE

### Krankheiten und leichte bis mittelschwere Unfälle

1. Kontaktieren Sie Ihren Hausarzt.  
Wenn Sie keinen Hausarzt haben, wenden Sie sich an einen Arzt in Ihrer Gemeinde.
2. Falls der Arzt nicht erreichbar ist, rufen Sie beim Ärztefon **044 421 21 21** an. Eine medizinische Fachperson leitet Sie an die richtige behandelnde Stelle weiter (Notfallpraxis Spital Bülach / Ärztlicher Hausbesuch / Rettungsdienst).

### Lebensbedrohliche Notfälle

Rufen Sie den Rettungsdienst **144** an.

## ROTKREUZ-FAHRDIENST

Die Fahrerinnen und Fahrer des Rotkreuz-Fahrdienstes begleiten vor allem Personen, die zu einem Arztbesuch oder zu einem Untersuch in einem Spital angemeldet sind und nicht aus eigener Kraft dorthin gelangen können. Oft ist die Fahrt in öffentlichen Verkehrsmitteln zu umständlich und auch Angehörige und Verwandte sind gerade zu jenem Zeitpunkt unakkommodlich. Sie werden zu Hause abgeholt. Die Spesenentschädigung von Fr. 0.70 pro Kilometer (es werden immer zwei Wege berechnet) nimmt der Fahrer oder die Fahrerinnen direkt entgegen und schreibt Ihnen auf Wunsch eine Quittung.

Anfragen werden am Montag, Dienstag, Mittwoch und Freitag von 09.00 bis 11.00 Uhr unter Telefon **079 622 50 43** entgegen genommen.

Mauro Perotto  
Eidg. dipl. Elektro-Installateur  
**Natel 079 402 26 51**

wenn's brennt Tel. 118 – wenn's nicht brennt  
8182 Hochfelden      8154 Oberglatt  
Tel. 044 860 93 10    Tel. 044 850 32 40  
Fax 044 860 63 02



**Elektro-Oberholzer&Perotto GmbH**

## PARTYSERVICE MÜLLER AG



Bankette / Geschäftsessen  
Hochzeit- / Firmenaperos  
Geschirrvermietung  
Wald- und Wiesenfeste  
Mittagstischlieferung  
Kantinenbelieferung  
Abholgerichte nach Wunsch  
Partyservice ab ca. 30 Personen  
Grossanlässe bis ca. 1300 Personen

Dorfstrasse 6 · 8182 Hochfelden  
**Telefon 044 860 56 64** · Fax 044 862 56 64

E-Mail: [info@partyservice-mueller.ch](mailto:info@partyservice-mueller.ch)  
**[www.partyservice-mueller.ch](http://www.partyservice-mueller.ch)**



**Anmeldung**

**8. Weihnachts-Markt mit Christbaumverkauf in Hochfelden  
Samstag, 19. Dezember 2015, 13.00 Uhr - 18.00 Uhr**

Auch der Christbaumverkauf wird wieder an diesem Nachmittag durchgeführt.

- Wo:** Vorplatz Feuerwehr – Forst (bei Entsorgung)
- Wer:** Alle interessierten Dorfvereine aus Hochfelden, Hochfelder/innen, Hobbykünstler/innen, Leute mit Ideen und Lust mitzumachen, möchten sich doch bitte melden.
- Gebühren:** Können bei Marc Hafner angefragt werden  
Marktstände werden von uns organisiert.  
Das OK verlost zudem einen Preis unter allen teilnehmenden Standbetreibern.  
Mitmachen kann sich also zusätzlich lohnen.  
Tannäste werden zur Verfügung gestellt für eine schöne Deko.  
Wir würden uns über möglichst viele Interessenten/innen freuen.

*Das Event-Team Elsbeth, Thomas und Marc*

**Infos zu den Marktbestimmungen,  
Fragen und Anmeldung:**

Marc Hafner  
Embracherstrasse 18C  
8425 Oberembrach  
076 429 18 48  
m.hafner@bluewin.ch

**Anmeldeschluss:** 4.12.2015

# reformierte kirche bülach

Evangelisch-reformierte  
Kirchgemeinde Bülach  
Grampenweg 5, Sekretariat, 8180 Bülach,  
043 411 41 41, [www.refkirchebuelach.ch](http://www.refkirchebuelach.ch)

**Träumen Sie auch von einer gerechteren Welt?**

**Dann suchen wir genau Sie!**



Wir als Reformierte Kirche Bülach träumen von einer Welt, in der ein Zusammenleben in Frieden und Gerechtigkeit möglich ist. Bereits jetzt setzen wir uns auf vielfältige Weise für eine Welt ein, in der alle Menschen ein Leben in Würde führen können und in der auch nachfolgende Generationen eine intakte Umwelt und Lebensgrundlagen vorfinden. Mit der Unterstützung laufender Projekte, der Lancierung neuer Ideen und der Sensibilisierung der Öffentlichkeit setzen wir Zeichen und leisten im Rahmen unserer Möglichkeiten einen Beitrag zu den Herausforderungen unserer Zeit.

Um diese Themen möglichst wirkungsvoll anzugehen, brauchen wir das Mitdenken, Mittragen und Mitträumen von möglichst vielen interes-

sierten Menschen. Gerne möchten wir auch Sie mit Ihrer Kreativität sowie Ihren Träumen und Ideen in unsere Arbeit mit einbeziehen.

Damit wir einen gemeinsamen Traum entdecken und darauf anstossen können, laden wir Sie herzlich zum Kick-off ein:

9. November 19.00 Uhr im reformierten Kirchgemeindehaus, Grampenweg 5 in Bülach

Wir stellen Ihnen bereits laufende Projekte vor und möchten mit Ihnen darüber nachdenken, welche Themen und Herausforderungen im kommenden Jahr zusätzlich oder anders angepackt werden könnten. Dazu gibt es ein einfaches Nachtessen. Wir freuen uns über Ihr Dabeisein und Mitdenken.

## ADVENTSFENSTER IN HOCHFELDEN

Auch in diesem Jahr sollen in Hochfelden wieder die farbenfrohen Adventsfenster erstrahlen und die dunkle Jahreszeit erhellten. Möchten auch Sie ein Adventsfenster gestalten? Eingeladen sind alle, egal, ob Einzelpersonen, Haushalte, Institutionen oder Vereine.

Sie entscheiden, ob Sie die Besucherinnen und Besucher bei der Eröffnung Ihres Fensters ...

- zu einer Besichtigung des Fensters von aussen einladen (mit Getränk oder ähnlichem)
- zu einer offenen Tür in Ihrem Daheim einladen

Der zeitliche Rahmen ist jeweils von ca. 18.00 – 20.00 Uhr.

Von Montag, 2. November bis Mittwoch, 4. November 2015 jeweils von 18.00 Uhr bis 19.00 Uhr nimmt Doris Kälin unter Tel. 044 860 28 19 Ihre Anmeldung entgegen und beantwortet Ihre Fragen.

Wir freuen uns auf eine rege Beteiligung und sind gespannt auf die Vielfalt!

## GOTTESDIENSTE IN HOCHFELDEN

### Reformationssonntag

**1. November 2015, 11.00 Uhr**

Gemeindehaussaal

Liturgie & Predigt: Pfarrer

Stephan Pfenninger Schait

Musik: Ensemble Saitensprung &

Hans Egli, Klavier

Die Daten der **Gottesdienste in Bülach** entnehmen Sie bitte der Gemeindebeilage zur Zeitschrift *reformiert* oder unserer Website: [www.refkirchebuelach.ch](http://www.refkirchebuelach.ch)

# reformierte kirche bülach

Evangelisch-reformierte  
Kirchgemeinde Bülach  
Grampenweg 5, Sekretariat, 8180 Bülach,  
043 411 41 41, [www.refkirchebuelach.ch](http://www.refkirchebuelach.ch)

## Die Vielfalt der Religionen feiern

### Die Woche der Religionen 1.–7. November 2015, ganze Schweiz

Jeden Herbst in der ersten Novemberwoche findet in der Schweiz eine Woche der Religionen statt. Während dieser Woche geben verschiedenste Religionsgemeinschaften Einblick in das, was ihnen wichtig ist, und es finden zahlreiche Vorträge, Kurse und Feiern statt.

Zum Programm:  
[www.iras-cotis.ch/woche-religionen/](http://www.iras-cotis.ch/woche-religionen/)

### Das Festival der Religionen 30. Oktober – 1. November 2015, Zürich

In diesem Herbst wartet Zürich mit einer besonderen Überraschung auf: Das Zürcher Lehrhaus, ein Ort, an dem Menschen jüdischen, christlichen und muslimischen Hintergrundes voneinander und miteinander lernen können, feiert sein 20-jähriges Bestehen mit einem grossen dreitägigen Festival der Religionen vom 30. Oktober bis am 1. November. Das Programm dieses Festivals lässt kaum Wünsche offen und reicht von Tempelzeremonien, Filmvorführungen, Vorträgen, Konzerten, und Degustationen bis hin zur japanischen Teezeremonie. Ein Anlass, den man auf keinen Fall verpassen sollte!

Zum Programm:  
[www.festival-der-religionen.ch](http://www.festival-der-religionen.ch)

### Islamische Mystik in Bülach 3. November 2015, 20.00 Uhr, Reformierte Kirche Bülach

Auch der Interreligiöse Arbeitskreis Bülach ist in der Woche der Religionen aktiv. Er bietet am Abend des 3. November eine Veranstaltung zur Islamischen Mystik an, auch unter dem Begriff Sufismus bekannt. Die Mystik – die Suche nach der persönlichen Gotteserfahrung im eigenen Leben – ist etwas, was die verschiedenen Religionen miteinander verbindet. Innerhalb des Islam gibt es verschiedene mystische Strömungen und Rituale; am bekanntesten sind bei uns vielleicht die tanzenden Derwische mit ihren ekstatisch kreisenden Bewegungen. Zu Gast in Bülach sind keine tanzenden Derwische, sondern eine Gruppe, die gemeinsam das Zikr-Ritual pflegt, ein wenig bekanntes Meditationsritual, das mit seinen bestimmten Atemtechniken und der Anrufung des Gottesnamens dem christlichen Herzensgebet und gewissen Yogaformen nicht ganz unähnlich ist.

Es erwartet Sie ein spannender abwechslungs- und lehrreicher Abend, der Sie den Islam für einmal von einer mehrheitlich unbekanntem Seite entdecken lässt.

### Tag der offenen Moschee 7. November 2015, 14.00 – 18.00 Uhr

Am Samstag in der Woche der Religionen findet jeweils der Tag der offenen Moschee statt. Zahlreiche Moscheen in der ganzen Schweiz öffnen ihre Türen für die Öffentlichkeit und laden ein zur Besichtigung, zum gemeinsamen Gespräch oder zum Miterleben der täglichen Gebete. Die Albanische Moschee an der Engelwisstrasse 8 in Bülach sowie die türkische Moschee an der Länggenstrasse 26 in Bachenbülach freuen sich über Ihren Besuch.



## Milchhütte

Hochfelden

... und mehr ...

Verkauf von regionalen, nachhaltig hergestellten Delikatessen und Spezialitäten. Ein Genuss!

Liebe Geniesser und Freunde vom Bären

Mit unserer Leidenschaft für Genuss, Natürlichkeit und Nachhaltigkeit können wir Ihnen «etwas mehr» bieten: Wir freuen uns, Ihnen in der Milchhütte Hochfelden unsere hochwertigen Produkte anzubieten.

Lernen Sie die Vielfalt unserer Schätze aus der Region kennen!

Das abwechslungsreiche Angebot geht vom traditionellen, über speziellen, bis hin zum ausgefallenen Charakter.

Ein kleiner Einblick in die Milchhütten Spezialitäten:

- Panna Cotta, Birnel Flan
- Chuchirauch-Spezialitäten aus eigener Räucherei
- auserlesene Fleischgerichte
- Fonduemischungen, Raclette, auserlesener Käse
- Dinkelmehl -Spezialitäten
- und vieles mehr

Schauen Sie vorbei, wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Eine genussvolle Zeit wünschen wir Ihnen und bis bald in der

## Milchhütte

Hochfelden

Pierre & Béatrice Arn-Pfister  
Stadlerstrasse  
CH-8182 Hochfelden

Telefon 079 563 32 66  
[www.milchhuetten.ch](http://www.milchhuetten.ch)

### Öffnungszeiten:

**Mo/Di/Do/Fr:**

08.30 Uhr bis 11 Uhr

16.30 Uhr bis 19 Uhr

**Sa:**

08.30 Uhr bis 13 Uhr

**Mi/So:**

Geschlossen

# Nachhaltig bauen, nachhaltig investieren. Mit der Nr. 1 klappts.

Mehr dazu in jeder Filiale oder direkt bei Ihrem Kundenbetreuer: Telefon 0800 801 041.

Besuchen Sie uns auf [www.zkb.ch/umweltdarlehen](http://www.zkb.ch/umweltdarlehen)

Die nahe Bank



Zürcher  
Kantonalbank





... wir Paulchen haben.











## AJUGA: BERICHT ZUM SCHULSTART UND ANDERE NEWS

Die Sommerferien sind definitiv vorbei und der Herbst hält langsam aber sicher Einzug. Der Schulanfang nach den grossen Ferien ist für alle Kinder und Jugendlichen eine extrem spannende Zeit. Klassen und Schulen wurden gewechselt. Viele gingen über zur Oberstufe oder haben Anfang August mit einer Lehrstelle begonnen. Diese Veränderungen im Leben der Jugendlichen sorgen selbstverständlich für reichlich Gesprächsstoff. Wie streng sind die neuen LehrerInnen und LehrmeisterInnen? Sind die neuen Schulpänli nett? Einige Jugendliche haben auch schon einen neuen Schwarm oder finden zumindest die eine oder andere Person «herzig» 😊.

Vom ausserordentlich schönen Wetter konnte auch die AJUGA profitieren. So verbrachten wir unsere Präsenzen am Mittwochabend meist bei herrlicher Sonnenuntergangsstimmung und genossen dabei Speis und Trank, Musik und die spannenden Gespräche. Unsere BesucherInnen waren jeweils sehr durchmischt. Es war schön zu sehen, wie friedlich das Miteinander unsere Präsenzen prägte.

Bei den Primarschülern am Freitag ist etwas mehr Action angesagt. Oft wurde Fussball gespielt oder ein grosses Rundlaufspiel um den Tischtennistisch organisiert. Auch an diesen Präsenzen gab es natürlich Jugendliche, welche lieber auf einen «Schwatz» in den Bus kamen.

*Liebe Grüsse  
Stephi und Veton*

Die AJUGA beteiligt sich auch dieses Jahr wieder beim Gemeindeübergreifenden Projekt «Potz Kids». Die Talentshow für Jugendliche findet bereits zum 11. Mal statt. Wieder haben alle Jugendlichen ab der sechsten Klasse die Möglichkeit ihr Können vor einer fachkundigen Jury vorzustellen und an der grossen Show im Kirchgemeindehaus in Bülach aufzutreten. Zur besagten Show am 14. November sind natürlich auch alle BewohnerInnen von Hochfelden eingeladen. Ab 19.00 Uhr geht es los mit dem Barbetrieb.

News gibt es auch zum fast schon legendären Anlass «Rock im Kaff»: Dieses Konzert wird zu einem grossen Teil von Jugendlichen organisiert, welche auch in die Vorbereitungen des Neuzuzügeranlasses und dem Potz Kids involviert sind. Um das Engagement der Jugendlichen nicht zu stark zu strapazieren, hat man sich entschieden, den Anlass nicht wie üblich im Herbst durchzuführen, sondern auf Januar/Februar 2016 zu verschieben. Wir wünschen allen schöne Herbstferien.





## Katholisches Pfarramt Dreifaltigkeitskirche Bülach

Scheuchzerstrasse 1 · 8180 Bülach · 043 411 30 30 · kath.pfarramt.buelach@bluewin.ch

### GOTTESDIENSTZEITEN

#### Jeden Samstag

17.30 Uhr Eucharistiefeier

#### Jeden Sonntag

08.45 Uhr Eucharistiefeier

09.45 Uhr Santa messa in lingua italiana

11.00 Eucharistiefeier

#### Werktags

09.15 Uhr Montag, Dienstag,  
Donnerstag und Freitag

09.15 Uhr Am ersten Dienstag im Monat  
Eucharistiefeier italienisch /  
deutsch, besonders für ältere  
Menschen, anschliessend  
Zusammensein im Pfarrei-  
zentrum

### AGENDA IM OKTOBER 2015

04. Sonntagskaffee, Foyer,  
09.30 – 11.00 Uhr
08. Vereinsmesse Frauenverein mit  
anschl. Kaffee, 09.15 Uhr
20. 09.15 – 11.00 Uhr, Familienprogramm  
«Brösmelizwergli», im Saal
22. Mittagessen für Pfarreiangehörige  
ab 55 Jahren, Saal, 12.00 Uhr
22. Tschech. Kinderchor aus Tachow  
(Ltg. Fr. Seegenschmidt), 19.30 Uhr,  
Kirche
24. Eucharistiefeier mit dem Chor  
St. Laurentius, 17.30 Uhr
25. Familiengottesdienst zur Eröffnung  
des Heimgruppenunterrichts  
(1. Klasse), 11.00 Uhr
25. Konzert Orgel und Akkordeon  
Hr. und Fr. Burch, Kirche, 17.00 Uhr
27. 09.15 – 11.00 Uhr, Familienpro-  
gramm «Brösmelizwergli», im Saal
29. Cantiamo zusammen, Zi 13/14  
im Pfarrhaus, 10.00 Uhr
31. Eucharistiefeier mit Totengedenken  
und dem Chor der Dreifaltigkeits-  
kirche, 17.30 Uhr
31. Blauring/Jungwacht: Papiersammlung

### ALLERSEELEN

Allerseelen ist der eigentliche Gedenktag für die Verstorbenen. Dieses Fest feiert die Kirche, da sie niemanden vergessen will. Es soll ein Ausdruck dafür sein, dass bei Gott das Gute nicht verloren geht. Dieses Fest geht zurück auf das Jahr 998, wo man in den Klöstern begann, allen verstorbenen Gläubigen zu gedenken.

Am 31. Oktober um 17.30 Uhr wird in der katholischen Kirche Bülach in der Eucharistiefeier an die Verstorbenen unserer Pfarrei vom vergangenen Jahr gedacht und eine Kerze angezündet. Das Licht nehmen wir von der Osterkerze, welche uns an die Auferstehung Christi erinnert, der uns ins Licht vorausgegangen ist. Das kleine Licht für jeden Verstorbenen können die Angehörigen nach der Liturgie mit nach Hause nehmen. Möge dieser Gottesdienst uns hilfreich sein und uns neu bewusst machen, dass wir unser Leben auch vielen anderen Menschen verdanken, die teilweise nicht mehr unter uns wohnen und dass wir die Zeit, die uns geschenkt ist, gut nutzen. Gehen wir vertrauensvoll unseren Weg miteinander auf Erden, bis wir alle geladen sind zum ewigen Gastmahl der Liebe.



Im Jahre 1986 hat der Papst Johannes Paul II. die Weltjugendtage ins Leben gerufen. Seitdem lädt jeder Papst alle zwei Jahre die jungen Menschen zu einem internationalen Treffen ein. Nächstes Jahr findet es in Krakau/ in Polen statt. Millionen von jungen Menschen aus der ganzen Welt werden in diese Stadt pilgern, um gemeinsam den Glauben zu erfahren und zu feiern. Unsere Pfarrei wird auch an diesem internationalen Fest des Glaubens teilnehmen. Wir laden alle jungen Menschen, im Alter von 16 bis 35 Jahren, ein mit uns an diesem internationalen Fest des Glaubens, Ende Juli 2016, teilzunehmen. Telefonische Auskunft/Anmeldungen erteilt Ihnen gerne Fr. K. Grzewinska (Tel. 043 411 30 37) oder das Pfarramtssekretariat (sekretariat@kath-buelach.ch). Mehr Informationen finden Sie auch unter: <http://www.krakow2016.com>

### HERBSTSEGEN

Gottes Segen male dein Leben bunt  
wie der Herbst die Blätter verfärbt.  
Gottes Friede streichle dich sanft wie ein warmer Wind  
und wenn er zum Sturm anschwillt,  
mögest du fest im Leben verankert sein.  
Gottes Nähe sollst du spüren wie ein Blatt,  
das leicht zur Erde segelt, wissend, es ist nicht allein.  
Gottes Güte sei in und über dir wie der weite blaue Himmel,  
der dich zu grenzenlosen Träumen einlädt.  
Gottes Liebe strahle dich an wie die Abendsonne,  
die den Tag zufrieden enden lässt.  
So sorgt Gott für dich.  
Als Mutter und Vater, Sohn und Heiliger Geist.

(Rainer Groeschel)

In diesem Sinne wünschen wir Ihnen  
allen wunderschöne und erholsame  
Herbstferien!

Pastoralassistentin, Jasmine Guderzo

## AGENDA IM NOVEMBER 2015

- |  |   |
|--|---|
| 01. Sonntagskaffee von 09.30 – 11.00 Uhr im Foyer                          | 17. Familienprogramm «Brösmelizwergli», 09.15 – 11.00 Uhr im Saal                   |
| 01. Ökum. Friedhoffeier, 14.30 Uhr   | 19. Cantiamo zusammen, 10.00 Uhr im Zimmer 13/14                                    |
| 02. Bibel lesen, 19.30 Uhr im Pfarrhaus                                    | 19. Mittagessen für Pfarreiangehörige ab 55 Jahren, 12.00 Uhr im Saal               |
| 05. Frauenverein: Vereinsmesse um 09.15 Uhr, anschl. Zusammensein im Foyer | 20. Eucharistiefeier mit Krankensalbung, 14.30 Uhr, kath. Kirche                    |
| 05. Cantiamo zusammen, 10.00 Uhr im Zimmer 13/14                           | 22. Klass. Musik-Konzert «Weihnachts-traum»: Jakub Dzialak, 17.00 Uhr, kath. Kirche |
| 06. Jassnachmittag, 13.30 Uhr im Saal                                      | 24. Lesetreff, 14.00 Uhr im Zimmer 3  |
| 07. Eucharistiefeier mit dem Chor St. Laurentius, 17.30 Uhr, kath. Kirche  | 24. (prov.) Konzert Kosaken-Chor, 19.00 Uhr, kath. Kirche                           |
| 08. Eucharistiefeier mit Jodelklub Bülach, 11.00 Uhr kath. Kirche          | 25. Kirchgemeindeversammlung, 20.00 Uhr im Saal                                     |
| 10. Familienprogramm «Brösmelizwergli», 09.15 – 11.00 Uhr im Saal          | 28. Familiengottesdienst mit Aussendung des St. Nikolaus, 17.30 Uhr, kath. Kirche   |
| 12. Einsatzversammlung St. Nikolausgesellschaft, 20.00 Uhr im Saal         |   |
| 14. Jassmeisterschaft Männerverein, ab 13.00 Uhr im Saal                   |   |

## KRANKENSALBUNG

Wir laden alle Pfarreiangehörigen, die körperlich oder seelisch leiden, herzlich ein, am Freitag, 20. November, um 14.30 Uhr in der Dreifaltigkeitskirche im Rahmen einer Eucharistiefeier das Sakrament der Krankensalbung zu empfangen. Im Empfang dieses Sakramentes und in der Gemeinschaft der Mitbetenden möge so Gottes Nähe spürbar werden. Denn ER ist ein Gott, der alle Wege mitgeht und sogar mit uns leidet. Nach dem Gottesdienst laden wir Sie zu Kaffee und Kuchen ins Foyer des Pfarreizentrums ein. Falls Sie mit dem Auto abgeholt werden möchten, melden Sie sich bitte bis Dienstag, 17. November, während den Bürozeiten im Pfarramt, Telefon 043 411 30 30.

## Geschenk-Tausch-Aktion

### ...lässt Kinderaugen leuchten!

Die Geschenk-Tausch-Aktion ist ein Angebot für Kinder im Alter von 3 bis 12 Jahren. Kinder ermöglichen anderen Kindern ein kleines Geschenk, indem sie nach einem klugen System ihre Spielzeuge tauschen. Sie fördert die Solidarität von Kindern aus wirtschaftlich starken Familien mit armutsbetroffenen Kindern und Familien. Es geht dabei um teilen, tauschen und solidarisch sein.

### Start der Sammelphase

Vom 16. November bis zum 3. Dezember sammeln wir gut erhaltene Spielzeuge wie Lego, Playmobil, neuwertiges Puppenspielzeug, Holzspielzeug, Sport- und Bewegungsspielzeug für die Geschenk-Tausch-Aktion!

Die Abgabe erfolgt im kath. Pfarramt zu den Öffnungszeiten, oder bei Effi Spielmann in der ref. Kirche, Dienstag-Freitag von 09.00 – 12.00 Uhr, 14.00 – 18.00 Uhr, Grampenweg 5, Bülach.

### Der Tauschtag

Am **Mittwoch, 09. Dezember 2015**, von 14.00 – 17.00 Uhr, im Saal des kath. Pfarreizentrums, löst das Kind den Bon gegen ein anderes «neues» Spielzeug ein. Als besonderen Höhepunkt erwartet euch ein spannendes Kinderprogramm. Gross und Klein können sich auch über Bastelaktionen, eine Spielecke sowie Kinderpunsch, Kaffee und Kuchen freuen. Bitte ca. 1 Stunde Zeit einplanen. [www.geschenktauschaktion.ch](http://www.geschenktauschaktion.ch)

## VÄTERSAMSTAG AM FLUGHAFEN

Zwei Mal im Jahr laden wir Väter mit ihren Vorschulkindern bis 6 Jahren an einem Samstagvormittag zum Vätersamstag ein. Eine Gelegenheit für Kinder und Väter gemeinsam mit anderen Vätern etwas Spezielles zu erleben! Der nächste Vätersamstag ist am Samstag, 14. November: Wir entdecken den Flughafen bei einer gut stündigen Rundfahrt auf dem Flughafengelände und sind anschliessend auf der Zuschauerterrasse am Staunen.

### Treffpunkt:

Samstag, 14. November, 09.15 Uhr, Rundfahrtenkasse bei der Zuschauerterrasse

### Schluss:

Ca. 11.15 Uhr am gleichen Ort.

### Mitnehmen:

Znüni inkl. Getränke

### Weitere Information:

Telefon 043 411 30 38 oder per E-Mail [markus.vogel@kath-buelach.ch](mailto:markus.vogel@kath-buelach.ch).

### Anmeldung:

Bis spätestens am Mittwoch, 28. Oktober per E-Mail. Platzzahl beschränkt.

Pastoralassistentin, Jasmine Guderzo

# WEMAG

## Getränke-Service AG

043 411 40 90

8182 Hochfelden [www.wemag-getraenke.ch](http://www.wemag-getraenke.ch)

- Hauslieferdienst
- Getränkeshop
- Festservice
- Festmaterialvermietung

 Schützengarten  
Das vortreffliche Bier.



## Ingenieure im Element



## Gossweiler

Gossweiler Ingenieure AG  
Dübendorf | Bubikon | Bülach  
Dietlikon | Wallisellen | Zumikon  
[www.gossweiler.com](http://www.gossweiler.com)

## Lösungen aus Holz sind unser Stolz

### sutter gmbh

schreinerei & mobile werkstatt

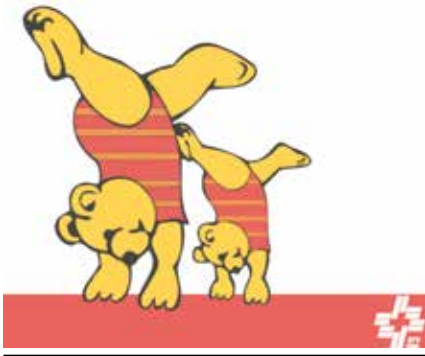


- Innenausbau
- Brandschutz
- Reparaturservice
- Schliesssysteme
- Glasarbeiten
- Einbruchschutz

Bülach | Telefon 044 862 46 00 | [mail@schreinerei-sutter.ch](mailto:mail@schreinerei-sutter.ch)

**Unser Profil: Wir sind mobil**





**Chumm doch au,  
es hät no Platz ...**

## MUKI-/VAKI-TURNEN HOCHFELDEN

### MUKI-TURNEN

**(für Kinder ab 3 Jahren/Spielgruppen-Alter)**

**Wann:** jeweils am Dienstag Morgen, ausser Schulferien  
– 1. Lektion / MUKI 1: 09.00 – 10.00 Uhr  
– 2. Lektion / MUKI 2: 10.00 – 11.00 Uhr

**Wo:** Schulhaus Wisacher, Hochfelden

**Leitung:** Eva Albrecht (ausgebildete ELKI-Leiterin STV)  
und Carla Meier

**Kosten:** Fr. 5.00 pro Lektion, wird jeweils pro Halbjahr  
als Pauschale abgerechnet

**Kontakt/  
Anmeldung:** Eva Albrecht-Rufer  
Stadlerstrasse 9, 8182 Hochfelden,  
Telefon 044 862 36 41  
oder [eva.albrecht@gmx.ch](mailto:eva.albrecht@gmx.ch)

### VAKI-TURNEN

**(für Kinder ab 3 Jahren/Spielgruppen-Alter)**

**Wann:** normalerweise an zwei Samstagen im Monat,  
09.30 – 10.30 Uhr

**Daten:** 3. und 24. Oktober, 21. November,  
12. Dezember 2015

**Wo:** Schulhaus Wisacher, Hochfelden

**Leitung:** Eva Albrecht (ausgebildete ELKI-Leiterin STV)

**Kosten:** Fr. 5.00 pro Lektion, wird jeweils pro Halbjahr  
abgerechnet

**Kontakt/  
Anmeldung:** Eva Albrecht-Rufer  
Stadlerstrasse 9, 8182 Hochfelden,  
Telefon 044 862 36 41  
oder [eva.albrecht@gmx.ch](mailto:eva.albrecht@gmx.ch)



**IG - OM**  
**Interessengemeinschaft**  
**Ortsmuseum Hochfelden**

## «DAS WAR EINMAL ...»

Unter diesem Begriff eröffnet die Interessengemeinschaft Ortsmuseum Hochfelden eine Sonderausstellung.

Neben den Hauptthemen «POST» und «MILCHHÜTTE» kann man Einblick in das frühere Leben, insbesondere in der Küche, aber auch beispielsweise in das Nähzimmer nehmen.

Anlass zu dieser Sonderausstellung boten sich an, durch die Schliessung der Post und dem Wechsel in der Führung der Milchhütte.

### Ort der Ausstellung

Liegenschaft, neben dem Gemeindehaus  
am Kindergartenweg 2, Hochfelden.

### Erste Öffnungszeiten

*Am Wahlwochenende vom 17./18. Oktober.*

Samstag: 17. Oktober von 16:00 – 21:00 Uhr.

Sonntag: 18. Oktober von 09:00 – 12:00 Uhr.

Somit kann ein Besuch problemlos mit der Stimmabgabe kombiniert werden.

Die Interessengemeinschaft Ortsmuseum, inzwischen durch die drei neuen Mitglieder Urs Bickel, Werner Gassmann und Klaus Schwitter verstärkt, freuen sich auf Ihren Besuch.

Weitere Angaben können Sie jeweils auf der Website [www.feuerspritze.ch](http://www.feuerspritze.ch) unter «Ortsmuseum» entnehmen. Es gibt dort auch Fotos «Einst» und «Glattzüglete 1981».

## Pizzastand Lucania

Industriestrasse  
8182 Hochfelden  
Tel. 078 834 20 34



**Holzofenpizza**

### Öffnungszeiten:

Mittwoch bis Sonntag  
17.00 Uhr bis 21.30 Uhr  
Donnerstag und Freitag  
über Mittag geöffnet  
11.30 Uhr bis 14.00 Uhr

**V. Scarciolla**



## Praxis für Fusspflege

**Monika Coradazzi**

Wisacherstrasse 2a  
8182 Hochfelden

Fon 043 928 03 34

# Ihre Immobilien-partner.

MEIER-PARTNER.CH

- VERMIETUNG / VERWALTUNG
- VERKAUF
- BEWERTUNGEN / SCHÄTZUNGEN
- ▶ TEL. 044 864 11 11

**MEIER&PARTNER**  
IMMOBILIEN

**Roger Ruffieux**



**Treuhand**

### Roger Ruffieux Treuhand

Buchhalter mit Eidg. Fachausweis

Feldstrasse 82, 8180 **Bülach**

Stäglistrasse 17, 8174 **Stadel**

Tel. 044/860 95 41 – Fax 044/860 95 42

E-Mail: [info@ruffieux-treuhand.ch](mailto:info@ruffieux-treuhand.ch)

[www.ruffieux-treuhand.ch](http://www.ruffieux-treuhand.ch)

Das kompetente Treuhandbüro für Klein- und Mittelbetriebe sowie Privatpersonen in den Bereichen Buchführung und Abschluss, Steuern, Revisionen, Personaladministration, Controlling und Verwaltung

## SOMMERSINGEN IM AUSLAND



Auf Einladung des Männerchors Baltersweil-Berwangen (D) reisten wir ins nahe Ausland, um am traditionellen Sommersingen teilzunehmen. Nebst dem organisierenden Chor und weiteren Chören durften wir als Gäste teilnehmen. Auf dem idyllisch gelegenen Rastplatz Käppele in Baltersweil ertönte in den Abendstunden des 13. Juni mehrstimmiger Chorgesang. Die Chöre spannten einen weiten Bogen aus volkstümlichen Liedern bis hin zur modernen Chorliteratur. Das Programm kam den Ansprüchen der vielen Zuhörer entgegen. Liebe, Sehnsucht, Hoffnung und Träume waren die Inhalte der gesungenen Lieder. Unsere Sänger, unter der Leitung der neuen Dirigentin Julia Schmidle, präsentierten, nebst dem Hochfelder Lied, wei-

tere Lieder aus ihrem Repertoire, wie «Glocken der Heimat», «Danke schön und auf Wiedersehen». Nach den Auftritten der einzelnen Chöre spannten der Gastgeberchor und unsere Sänger zusammen und sangen gemeinsam drei Lieder unter dem Thema Reben und Wein. Wein und andere Getränke standen nach dem offiziellen Programm auch auf den Tischen der Hochfelder. So konnten wir den Abend gemütlich ausklingen lassen, wie es sich gehört bei einem Sommersingen.

Ein wunderschöner Anlass für unsere Hochfelder Sänger. So oder in ähnlicher Form könnte ein solches «Ausland-Engagement» auch in den nächsten Jahren wieder auf dem Jahresprogramm stehen.

*Männerchor Hochfelder*



## Küchen und Badezimmer

- Riesenauswahl
- Heimberatung
- Umbau aus einer Hand
- Lebenslange Garantie
- Montage mit eigenen Schreibern

**Fust Massimo Genini, Hochfelden**  
Telefon 078 694 76 27

Vorhänge, und Vorhangsysteme  
Plisse und Vertikaljalousien  
Teppiche und Bodenbeläge  
Polstermöbel auffrischen und  
neu beziehen aus eigenem Atelier  
Bettwäsche, Tischwäsche und Frottierwäsche

Von Ihrem  
Fachmann  
für den  
Wohnbereich

Peter  
*fischli*

8180 Bülach  
Kasernenstrasse 7  
Tel.: 044 860 12 53  
Fax: 044 860 85 56  
E-Mail: fischli-buelach@bluewin.ch

Innendekorationen

## Praxis für Naturheilkunde Jenny Pratesi dipl. Naturheilpraktikerin TEN



### Behandlungsmethoden:

- Klassische Massage
- Fussreflexzonenmassage
- Manuelle Lymphdrainage
- Heilpflanzenberatung (Phytotherapie)
- Bluteigel-Therapie: Fr. 150.00 plus Fr. 20.00 pro Bluteigel

### Behandlungskosten:

- 45 Minuten / Fr. 80.00
- 60 Minuten / Fr. 100.00
- 75 Minuten / Fr. 125.00
- 90 Minuten / Fr. 150.00

Die Behandlungsmethoden sind krankenkassenanerkant (EMR/ASCA/VISANA)

Naturheilpraxis Jenny Pratesi, Brestenbühlstrasse 30, 8182 Hochfelden, Telefon 079 665 60 63

## Ihr Spezialist für...

Modische Damentaschen, Reiseartikel  
Mappen, Kleinlederwaren  
Schulrucksäcke, Schirme

Das  
Lederwaren-  
fachgeschäft  
in Bülach

Regula

*fischli*

8180 Bülach  
Kasernenstrasse 7  
Tel.: 044 860 12 53  
Fax: 044 860 85 56  
E-Mail: fischli-buelach@bluewin.ch

Lederwaren



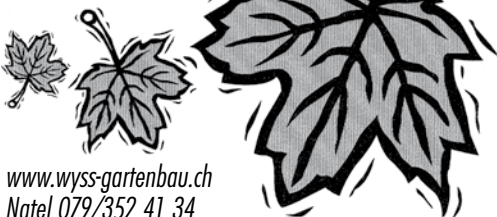
MARTIN GÄHLER

RINGSTRASSE 5  
8172 NIEDERGLATT

TEL 044 850 25 05  
FAX 044 850 34 94  
ma.gaehler@bluewin.ch

## Wyss Gartenbau GmbH

8182 Hochfelden  
9642 Ebnat-Kappel



www.wyss-gartenbau.ch  
Natel 079/352 41 34

- Pflanzungen
- Steingärten und Natursteinmauern
- Neurasen und Pflege
- Pflege von Ferienhäusern im Toggenburg
- Umänderungen/Verbund- und Natursteine
- Gartenholzerei/Sträucherschnitt
- Wurzelstöcke fräsen
- Baggerarbeiten



Familienverein Hochfelden (FVH)

## Voranzeige

### CHLAUSHOCK (FRÜHER VAKI-BACKI)

**Samstag, 5. Dezember 2015**

Gerne laden wir euch zu einem gemütlichen Beisammensein in der Waldhütte ein! Dieser Anlass ist noch in Planung. Ab Anfang November erfahrt ihr genaueres auf unserer Homepage und könnt euch direkt anmelden.

## Laufend

### CHRABELTRÄFF

**Wann:** jeweils Freitags, wöchentlich (ausser in der Ferienzeit)

**Wo:** 1. OG, Kindergarten Brestenbühl

**Zeit:** ab 9.15 – 11.00 Uhr

Für die Kinder stehen verschiedene Spielsachen bereit. Bei einer Tasse Kaffee können Erfahrungen zwischen Gross und Klein ausgetauscht und neue Kontakte geknüpft werden.

Babys und Kleinkinder mit Ihren Eltern sind herzlich willkommen. Schaut doch einfach mal rein! Wir freuen uns auf euch.

Auf unserer Homepage

[www.familienvereinhochfelden.ch](http://www.familienvereinhochfelden.ch)  
werden immer die neusten  
Aktivitäten publiziert.

## Entspannungsübungs-Kurs für Kinder und Jugendliche

**Mittwoch, 4. November 2015**

Unter Anleitung einer Fachperson lernen die Kinder wie sie bei Stresssituationen, Kopfschmerzen oder Ähnlichem durch Entspannungsübungen Unterstützung finden.

**Wo:** Saal Schulhaus Wisacher, 1. Stock

**Zeit:** 14.00 – 16.00 Uhr

**Teilnehmer:** ab 10 bis 15 Jahre geeignet (Teilnehmerzahl begrenzt)

**Kosten:** FVH-Mitglieder gratis, Nichtmitglieder Fr. 10.00

**Anmeldung:** bis 31. Oktober 2015

## Rückblick

### HERBSTSPAZIERGANG 30.8.15

Am Sonntag, 30. August 2015 trafen wir uns um 11 Uhr beim Schulhaus Wisacher zum alljährlichen Herbstspaziergang. Bei traumhaftem Wetter spazierten wir der Glatt entlang, durchs wunderschöne Naturschutzgebiet bis zu unserem Zielort. Singend, lachend und voller Elan liefen wir zur Brätelstelle «Im Grund». Dort wurden wir von Valentina und Gabriela herzlich empfangen. Das Feuer brannte und die dekorierten Tische luden zum gemütlichen Beisammensein ein. Wir «Wanderer» kamen durstig und hungrig an und konnten sofort mit dem grillieren der mitgebrachten Würste beginnen. Die Kinder freuten sich über

den selbstgemachten Schlangenbrotteig und hielten ihre selbstgesammelten «Stäcken» mit dem feinen Teig über das Feuer.

Unser feines Dessertbuffet rundete das Mittagessen ab. Vielen Dank an die tollen Bäckerinnen!

Während die Kinder gemeinsam im Wald auf Entdeckungstour gingen, genossen wir Eltern im Schatten und bei leichtem Wind unseren Kaffee und Kuchen. Wir erlebten einen schönen Sonntag und freuen uns bereits aufs nächste Jahr!

*Viele Grüsse  
Der Vorstand FVH*





## Vorhang Atelier SUNFLOWER

Vorhänge / Plissees / Vertikal-Jalousien / Raffrollos / Bettwaren

Gerne berate ich Sie in meinem Atelier oder bei Ihnen zu Hause.

Elsbeth Senn-Albrecht  
Dachslenbergstrasse 38  
8180 Bülach  
Tel. 044 860 88 48

Ihr Volg in Hochfelden –  
wie immer frisch und fründlich.

**Volg**

**Filialen in Bülach:** Marktgasse, Storchenwiese, Chröpfli **Region:** Bachenbülach, Hochfelden, Höri, Hüntwangen, Neerach, Niederglatt, Nürensdorf, Oberglatt, Oberwil, Rafz, Stadel, Wallisellen, Wasterkingen, Wil

**Landi**  
ZÜRICH UNTERLAND



**REISSVERSCHLUSS**



**nünihüsli**  
Kinderhütendienst  
für Kinder ab 1 Jahr

**Wir erledigen Arbeiten:**

- Umzüge
- Wohnungsreinigungen
- Gartenarbeiten
- Abbrucharbeiten
- Hilfsarbeiten aller Art

**Stadt Bülach**

**Rufen Sie uns an!**

Tel. 044 863 17 40

[www.buelach.ch/reissverschluss](http://www.buelach.ch/reissverschluss)

**DEON**  **KAFFEE**

FÜR KOMPETENZ & GENUSS

Ihr Fachhändler in der Region

Einkaufszentrum Riedpark – 8173 Neerach [www.deonkaffee.ch](http://www.deonkaffee.ch)





Der TV im Schuss ...!



Foto: Turnverein

**Bildungsdirektion Kanton Zürich**  
 Amt für Jugend und Berufsberatung



## BERICHTE AUS DEN KJZ UND BIZ DER BEZIRKE BÜLACH UND DIELSDORF

### «Spiel mit mir – lass mich in Ruhe» Geschwisterbeziehungen im Fokus

«Meine Kinder spielen oft sehr schön und lange zusammen und plötzlich, aus heiterem Himmel, streiten sie heftig und ich muss eingreifen.» (Frau Leemann\*, Mutter von Tobias (5) und Maria (7))

Die Beziehung unter Geschwistern ist eine der ersten intensiven und lang währenden Beziehungen im Leben eines Kindes. Niemand kann sich seine Brüder oder Schwestern aussuchen. Mit Geschwistern teilt man nicht nur die Eltern und einen Teil der Erbanlagen, sondern auch Spielzeug und Lebensraum.

Unsere Identität bildet sich schon früh und wird unter anderem geprägt durch die Geschwister, bzw. die Geschwisterfolge. Erstgeborene – so sagt man – seien oft in der Rolle des «Erklärers». Sie würden durch

die Geburt des Geschwisters «enthront» und verlieren somit die ungeteilte Aufmerksamkeit der Eltern. Sandwichkinder gelten als diplomatisch, pragmatisch. Sie würden 10% weniger Betreuungszeit bekommen als ihre Geschwister. Die Nesthäkchen werden als verwöhnte Prinzen/Prinzessinnen beschrieben. Sie würden die Aufmerksamkeit der Eltern und Eifersucht der Geschwister auf sich ziehen.

Auch wenn diese Merkmale nicht allgemeingültig sind, zeigt sich, dass sich Geschwisterkinder auch aufgrund der Position und Konstellation in der Familie unterschiedlich entwickeln.

Wie Frau Leemann freuen sich viele Eltern über ein harmonisches Miteinander und nerven sich über die Geschwisterstreitigkeiten. Das «Zusammenspielen» und «Zusammenstreiten» hilft Kindern bei ihrer Entwicklung.

Der Familienalltag bietet gerade auch im Umgang mit Konflikten ein gutes Lernumfeld. Sie als Eltern können mit Ihrem Verhalten wesentlich dazu beitragen, dass die Geschwister lernen, Konflikte selber zu lösen. Harmonische Situationen zu loben, Streiten zuzulassen, keine Partei zu ergreifen und trotzdem zuzuhören, unterstützt Ihre Kinder sich zu positionieren und ein positives Selbstbild zu entwickeln. Beschäftigen Sie und Ihre Familie sich auch mit diesem Thema? Haben Sie Fragen dazu? Dann können Sie gerne das Gespräch mit Ihrer Erziehungsberaterin vor Ort suchen. Unter [www.ajb.zh.ch](http://www.ajb.zh.ch) finden Sie das für Ihren Wohnort zuständige kjz und weitere Informationen.

Katja Erni, Erziehungsberaterin kjz Dielsdorf  
 Katja Wichser, Leiterin Beratung kjz Bülach

\* Namen geändert

Bildungsdirektion Kanton Zürich, Amt für Jugend und Berufsberatung, Geschäftsstelle der Bezirke Bülach und Dielsdorf, Schaffhauserstr. 53, 8180 Bülach, 043 259 95 00, [www.ajb.zh.ch](http://www.ajb.zh.ch), Alimente und KKBB, Berufs- und Laufbahnberatung, Soziale Arbeit und Mandate, Elternbildung, Mütter- und Väterberatung, Erziehungsberatung, Regionale Schulsozialarbeit

Möbel, Farbe, Licht –  
wir schaffen Atmosphäre.



**WOHNEN  
HEISST  
PLANEN**

**SCHEIDEGGER**  
8180 Bülach | Tel. 044 860 40 45  
www.scheidegger-moebel.ch

**drogerie krämer**   
vo natur us gesund

Montag 19. Oktober

**Vortrag**

Mit Schüssler-Salz und Spagyrik  
gesund durch den Winter!

kath. Kirchgemeindezentrum, Bülach  
Kosten: Fr. 20.-  
Info's und Anmeldung direkt bei uns

Drogerie Krämer AG 044 860 44 14  
Bahnhofstrasse 36 info@drogerie-kraemer.ch  
8180 Bülach www.drogerie-kraemer.ch

**M. Fierz AG**  
HEIZUNG - SANITÄR - REPARATUREN

Ihr Fachmann vor Ort  
**Bülach und Wil**  
**044 860 55 51**  
www.mfierzag.ch



*Musikalische Darbietung  
gesucht?...*

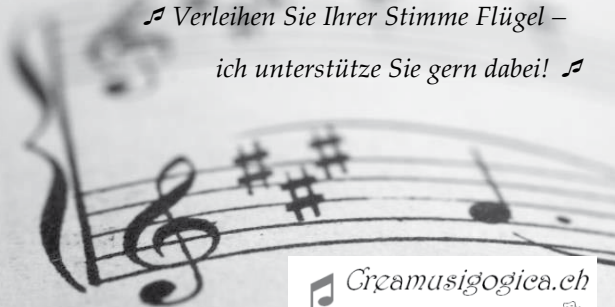
*...Hochzeit, Geburtstag,  
Beerdigung...*

Professionelle Sängerin &  
dipl. Gesangspädagogin

Rebekka S. Bräm  
078 934 00 54 / 044 862 67 84  
www.rebekkasbraem.com

Gesangsunterricht-Stimmbildung-Atemschulung

*♪ Verleihen Sie Ihrer Stimme Flügel –  
ich unterstütze Sie gern dabei! ♪*



 **Crcamusigogica.ch**  
Musik- und Gesangstudio 



**KURSE DER VOLKSHOCHSCHULE REGION BÜLACH  
IM OKTOBER / NOVEMBER / DEZEMBER 2015**
**Gesellschaft und Politik**
**Martin Buber: Sein Weg zum  
Jude- und Christ-Sein**

Dr. Imelda Abbt, Philosophin u. Theologin  
29.10.2015 (Do), 19.00 – 20.30 Uhr,  
Fr. 29.00

**Kanada – Leben in der Wildnis**

Sabrina und Markus Blum  
5.11.2015 (Do), 19.00 – 21.00 Uhr,  
Fr. 29.00

**Russland – Der unbekannte Nachbar**

Dr. Roman Berger, Journalist, ehem.  
Moskau-Korrespondent  
12.11.2015 (Do), 19.30 – 21.00 Uhr,  
Fr. 29.00

**Kunst und Kultur**
**Lieder singen**

Amanda Manda Seiler, Sängerin und  
Gesangspädagogin  
26.10. – 14.12.2015 (Mo 8x),  
18.15 – 19.30 Uhr, Fr. 240.00

**Theaterbesuch mit Werkeinführung  
Kammerspiele Seeb «Eine Midsom-  
mernachts-Sexkomödie»**

(Anmeldung bis 22.09.2015 erforderlich)  
Urs Blaser, Theaterleiter und Regisseur  
20.10.2015 (Di), 18.30 – 23.00 Uhr,  
Fr. 85.00

**Français conversation**

Sylvie Lebel-Selter, Sprachlehrerin,  
Übersetzerin  
21.10.2015 – 10.02.2016 (Mi 15x),  
19.00 – 20.30 Uhr,  
Fr. 450.00 (inkl. Kursmaterial)

**Kreatives Schreiben – Spiel mit Stil**

Michèle Minelli, Schriftstellerin/Eidg. Dipl.  
Ausbildungsleiterin  
24. und 31.10.2015 (Sa),  
9.00 – 17.00 Uhr, Fr. 290.00

**Wiegenlieder**

Amanda Manda Seiler, Sängerin und  
Gesangspädagogin  
3.11.2015 (Di), 19.00 – 21.00 Uhr, Fr. 45.00

**Der freie Ton – Vom Atem zu Stimme  
zum Gesang**

Amanda Manda Seiler, Sängerin und  
Gesangspädagogin  
22.11.2015 (So), 10.00 – 17.00 Uhr,  
Fr. 160.00

**Mensch und Gesundheit  
Selbstverteidigung für Ü50**

Yvonne Bernauer, Instruktoren für asiati-  
sche Kampfkunst  
19.10. – 7.12.2015 (Mo),  
19.30 – 20.30 Uhr, Fr. 216.00

**Wasserfitness**

Maria-Grazia Scheidegger, Wasserfitness-  
Leiterin  
21.10.2015 – 20. April 2016 (Mi 21x)  
08.00 – 08.50 Uhr (Frauengruppe) /  
Stadel, Fr. 357.00  
19.10 – 20.00 Uhr (Frauengruppe) /  
Stadel, Fr. 357.00  
20.10 – 21.00 Uhr (Männergruppe) /  
Stadel, Fr. 357.00

**Hatha Yoga über Mittag**

Gertrud «Gerry» Knecht, Yogalehrerin,  
Atemtherapeutin IKP  
21.10.2015 – 10.02.2016 (Mi 15x),  
12.00 – 12.55 Uhr, Fr. 375.00

**Kommunikation und Persönlichkeit  
Genusstraining**

Saskia Noorlander, Dipl. Burnout-Prophy-  
laxe Trainerin  
10. und 17.11.2015 (Di 2x),  
19.00 – 21.00 Uhr, Fr. 120.00  
Kurs exklusiv für Frauen

**Körpersprache (Basiskurs)**

Irene Orda, Expertin für Pantomime und  
Körpersprache  
14.11.2015 (Sa), 09.00 – 15.00 Uhr,  
Fr. 190.00

**Wo stehe ich, wo will ich hin?**

Eine berufliche und persönliche Standort-  
bestimmung

Cécile Wirz, dipl. Berufs-, Studien- und  
Laufbahnberaterin  
23.11.2015 (Mo), 18.30 – 21.00 Uhr,  
Fr. 65.00

**Formen und Gestalten**
**Helden am Herd – Kochkurs für  
Männer**

Marco Ravelli, Koch, Küchenchef  
21.10. – 25.11.2015 (Mi 6x),  
18.30 – 22.00 Uhr, Fr. 600.00

**Cake Pops Basiskurs – So gelingt's!**

Saskia Noorlander,  
27.10.2015 (Di), 19.00 – 21.30 Uhr,  
Fr. 85.00

**Cake Pops für Fortgeschrittene –  
Winter- und Weihnachtszeit**

Saskia Noorlander,  
02.12.2015 (Di), 19.00 – 21.30 Uhr,  
Fr. 85.00

**Festlich geschmücktes Agavenblatt**

Brigitta Huber, Floristin  
02.11.2015 (Mo), 19.00 – 21.00 Uhr,  
Fr. 75.00  
(exkl. Materialkosten ca. Fr. 50.00)

**Silberschmuck herstellen (Basiskurs)**

Christina Kamm-Solèr, Schmuckgestalte-  
rin  
21.11.2015 (Sa), 09.00 – 17.00 Uhr,  
Fr. 130.00  
(exkl. Materialkosten ca. Fr. 100.00)

**Silberschmuck herstellen  
(für Fortgeschrittene)**

Christina Kamm-Solèr, Schmuckgestalte-  
rin  
28.11.2015 (Sa), 09.00 – 17.00 Uhr,  
Fr. 130.00  
(exkl. Materialkosten ca. Fr. 100.00)

**Weihnächtliches Filzen**

Lisbeth Peter, Filzerin und Erwachsenen-  
bildnerin  
Stimmungsvolles Winterlicht  
26.11.2015 (Do), 19.00 – 22.00 Uhr,  
(exkl. Materialkosten ca. Fr. 10.00)  
Kosten je Kurs Fr. 65.00

Weitere Informationen finden Sie auf der Website:  
[www.volkshochschule-buelach.ch](http://www.volkshochschule-buelach.ch)



bei  
**VERDACHT**  
 Tel. 117

**GEMEINSAM  
 GEGEN  
 EINBRECHER**

**Ihre Polizei**

**Ludothek**



**Bülach**

**Öffnungszeiten:**  
 Montag 15.00 – 17.00 Uhr  
 Mittwoch 09.00 – 11.00 Uhr  
 14.00 – 16.00 Uhr  
 Freitag 16.00 – 18.00 Uhr

**Spili uslehnä – statt sälber chaufä**

Kopfgasse 5 · 8180 Bülach · Telefon 078 727 94 13  
[www.ludothek-buelach.ch](http://www.ludothek-buelach.ch)

**Wir sind wieder da!**



**Theatergruppe vom  
 Männerchor Hochfelden**



Wir spielen für Euch am:  
 Freitag, 29. Januar 2016  
 Samstag, 30. Januar 2016  
 Sonntag, 31. Januar 2016

**Vorverkauf:** Datum steht später im Dorfspiegel

Wir freuen uns sehr auf Ihren Besuch

**J. BRAHMS**

Gesang der Parzen op. 89  
 Schicksalslied op. 54  
 Nänie op. 82

Sa. 28. Nov. 2015 | 19.30 h  
 Friedenskirche Olten

So. 29. Nov. 2015 | 17 h  
 Fraumünster Zürich

Sa. 5. Dez. 2015 | 19.30 h  
 Martinskirche Chur

So. 6. Dez. 2015 | 17 h  
 Reformierte Kirche Bülach

Konzertchor Zürcher Unterland  
 & Cantus Chur

Orchester Conductus

Donat Maron, Leitung  
 Jürg Kerle & Lilian Köhli,  
 Miteinstudierung

Weitere Infos und Tickets online via [www.konzertchorzu.ch](http://www.konzertchorzu.ch)  
 Flughafen Zürich AG, Stadt Bülach, Stadt Zürich, Kanton Zürich, Kanton Graubünden,  
 Gemeinden Bachenbülach, Freienstein, Glattfelden, Hochfelden, Niederglatt und Winkel

# Turnerchränzli

## Hochfelden

uf und devo!



**Motto: «uf und devo!»**

**Samstag, 7. November 2015**

Tanz mit den «d'Moschtinder»

**Samstag, 14. November 2015**

Tanz mit den «Piccolos»

Mehrzweckhalle Wisacher in Hochfelden

Türöffnung und Essen: ab 19.00 Uhr

Beginn Programm: 20.15 Uhr

Es freut sich auf Ihren Besuch

**Turnerfamilie Hochfelden!**

**Livemusik • Tanz • Freinacht • Barbetrieb**